

Linde Material Handling

Linde



Система за асистиране за отчитане на движение (Motion Detection)

Оригинална инструкция

**120х, 125х,
38х, 39х, 1279**

12008011564 BG - 10/2021 - 01

Контакт



Linde Material Handling GmbH
Carl-von-Linde-Platz
63743 Aschaffenburg, Германия
Телефон: +49 (0) 6021 99-0
Факс: +49 (0) 6021 99-1570
Имейл: info@linde-mh.de
Уебсайт: <http://www.linde-mh.de>

1	Система за асистирание за отчитане на движение (Motion Detection)	
	Увод	2
2	Функция	
	Зона за следене	4
	Работа	4
	Дефекти	7
	Ежедневно изпитване	8
	Настройки	8
	Неизправности	8
	За теглене на високоповдигача	10

Система за асистирание за отчитане на движение (Motion Detection)

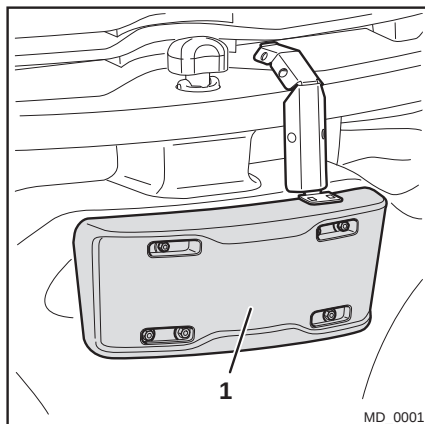
Увод

Увод

Система за асистиране за отчитане на движение (1) подпомага водача и помага да се избегнат възможни сблъсъци в задната част на високоповдигача. Системата за асистиране открива движещи се хора или обекти зад високоповдигача.

УКАЗАНИЕ

- Системата за асистиране за отчитане на движение променя работата на високоповдигача и така влияе на оценката на риска. Поради тази причина оценката на риска трябва да бъде адаптирана в съответствие с националните директиви за здравословни и безопасни условия на труд.
- Водачът трябва да получи обучение за използването на системата за асистиране и да се запознае с работата на системата за асистиране.
- Използването на системата за асистиране не се препоръчва, например в области, в които има много обекти, които се завихрят във въздуха, или в среди с изключителна топлина (леярни, доменни пещи).
- Работата с ремарке не е възможна, тъй като буксирният палец е зает от сензора за системата за асистиране за отчитане на движение.



Ограничено одобрение за употреба

Система за асистиране за отчитане на движение е одобрена за използване в Европейската икономическа зона, САЩ и Япония. На разположение за други държави при поискване.

Националните разпоредби за използване на радарни сензори трябва да се спазват.

2

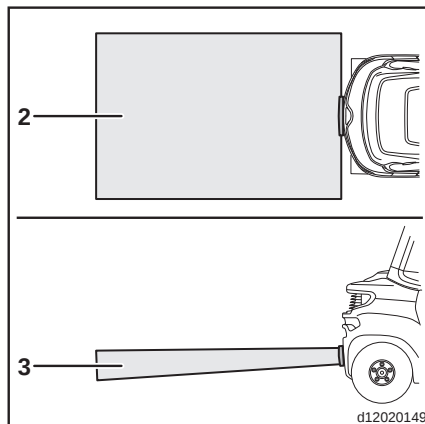
Функция

Зона за следене

Зона за следене

Системата за асистиране за откриване на движението е активна само когато високоповдигачът е в състояние на покой и следи зоните (2) и (3) зад високоповдигача.

Ако бъдат открити движещи се хора или обекти, високоповдигачът е възпрепятстван да се движи от състояние на покой. В допълнение, на индикаторния блок се появява съобщение и зумерът издава звуков сигнал.



Работа

ВНИМАНИЕ

Възможен е сблъсък с неподвижни хора или обекти.

Системата за асистиране за отчитане на движение има поддържаща функция. Отговорността за безопасната работа с високоповдигача е винаги на водача.

Хората, които остават зад високоповдигача, и обектите, които вече не се движат, вече не се откриват след 1 сек (фабрична настройка).

➤ Проверете задното пространство!

ВНИМАНИЕ

Повреда при маневриране.

Вземете предвид надвисването на системата за асистиране за отчитане на движение (1) върху противотежестта на високоповдигача.

➤ Седнете на седалката на водача.



УКАЗАНИЕ

Системата за асистиране се активира само когато седалката на водача е заета.

➤ Включете електрическата система.

След като електрическата система бъде включена и символът (4) в лентата на състоянието светне на индикаторния блок, системата за асистирание за отчитане на движение е активна.



Открити хора или обекти

Ако бъдат открити хора или обекти, на дисплея се появява съобщението „Проверете задното пространство“ и зумерът издава звуков сигнал.

Движението в посока назад е предотвратено.

- За да изключите съобщението, натиснете бутона  или „бутона за завъртане“  на серията 120х/125х.

Възможно е също така да се предотврати потеглянето на високоповдигача в посока на движение напред (по избор), когато зад него бъдат открити хора или обекти и е зададен специфичен ъгъл на завиване.

Вече не се засичат хора или обекти

Когато в зоната за следене вече не се засичат хора или обекти, съобщението „Проверете задното пространство“ изчезва след 1 секунда (фабрична настройка) и зумерът спира.

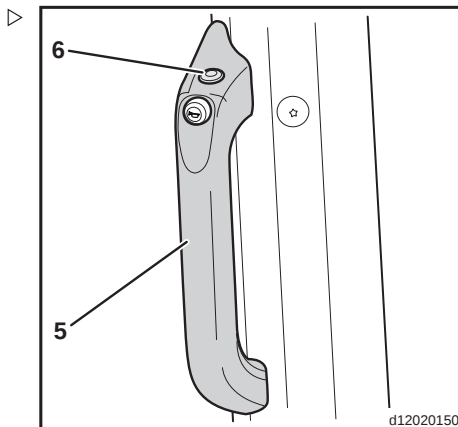
- Потеглянето на заден ход на високоповдигача е възможно отново, след като педалът на газта бъде преместен веднъж в неутрално положение.

Работа

Изключване

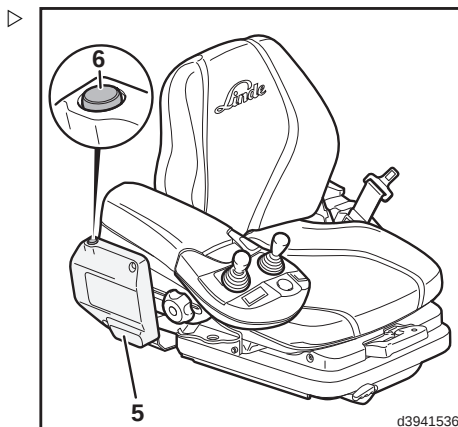
Серия 120x и 125x:

Допълнителна дръжка (5) с вграден бутон (6) за временно дезактивиране на следенето е монтирана от дясната страна отзад.



Серия 39x, 38x и 1279:

Конзола (5) с бутон (6) за временно дезактивиране на следенето е монтирана от дясната страна на седалката за водача. При някои варианти на високоповдигачи бутонът (6) се намира зад подлакътника по причини, свързани с пространството.



ВНИМАНИЕ

Възможен е сблъсък с хора или обекти.

Задействайте бутона (6) само в изключителни случаи и при директен зрителен контакт в посоката на движение назад.

➤ Натиснете за кратко бутона (6).

Следенето се дезактивира за около 10 секунди (фабрична настройка). Символът (4) мига и се показва съобщението „Проверете задното пространство. Системата за асистирание е дезактивирана.“ се извежда на индикаторния блок.



➤ Потеглянето на заден ход на високоповдигача е възможно отново, след като педалът на газта бъде преместен веднъж в неутрално положение.

➤ Проверете задното пространство!

Дефекти

Замърсяване

Ако съобщението „Почистете сензора“ се покаже на индикаторния блок със символа (7) и зумерът прозвучи за кратко, системата за асистиране за отчитане на движение (1) трябва да се почисти. Системата за асистиране за отчитане на движение е дезактивирана. Тогава високоповдигачът ще се движи само с намалена скорост на движение.

➤ Почистете сензора.

Символът (4) е скрит в лентата на състоянието на индикаторния блок.

След почистване следенето се активира повторно автоматично и намалената скорост на движение се отменя.



Силен дъжд

При определени условия на околната среда, като проливен дъжд, видимостта на сензора е ограничена и функционалността за следене може да бъде нарушена.

Съобщението „Ограничена сензорна видимост“ се извежда на индикаторния блок със символа (7) и зумерът издава звуков сигнал. Системата за асистиране за отчитане на движение е дезактивирана.



Символът (4) е скрит в лентата на състоянието на индикаторния блок.

Когато дъждът намалее, следенето автоматично се активира отново.



Непреднамерено задействане

В зоните, в които няколко обекта се въртят във въздуха, високоповдигачът може също да бъде възпрепятстван да се движи.

Ежедневно изпитване

Ежедневно изпитване

- Преди започване на всяка смяна проверявайте системата за асистирание за отчитане на движение (1) за замърсяване или повреда. Почистете, ако е необходимо.

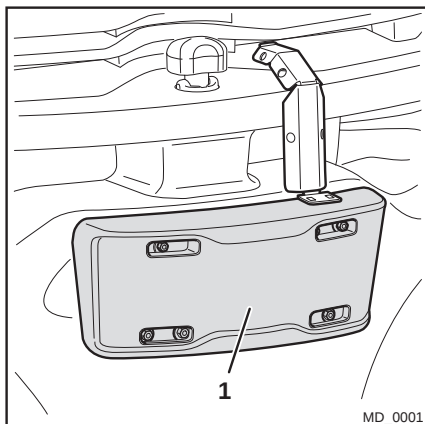


УКАЗАНИЕ

Почиствайте с влажна кърпа или с препарати за почистване, предлагани на пазара.

- Проверете външния кабелен канал за повреда.

Ако има повреда, свържете се със сервизния център.



Настройки

Следните настройки могат да бъдат конфигурирани от сервизния център:

- Страничен диапазон: 0...4 m
- Заден диапазон: 0...10 m
- Предупреждение чрез зумера: вкл./изкл.
- Време за активиране на зумера
- Време за следене (фабрична настройка: 1 сек)
- Време за деактивиране на следенето чрез бутона (6) (фабрична настройка: 10 сек)
- Потегляне в посока на движение напред (по избор): вкл./изкл.

- Свържете се със сервизния център.

Неизправности

В случай на неизправности в системата за асистирание за отчитане на движение символът (4) в лентата на състоянието на дисплея се скрива.

Повреда поради операционна грешка



Бутонът за временно деактивиране на системата за асистиране за отчитане на движение е натиснат за повече от 10 сек.

Тогава високоповдигачът ще се движи само с намалена скорост на движение.

Съобщението „Проверете задното пространство. Системата за асистиране е постоянно деактивирана.“ се появява се на индикаторния блок със символа (8) и зумерът прозвучава. Системата за асистиране за отчитане на движение е постоянно деактивирана.



➤ Проверете задното пространство!

Отстраняване на проблема

➤ Изключете и включете отново електрическата система.

Системата за асистиране за отчитане на движение е активна отново и намалената скорост на движение се отменя.

Критична неизправност

Неправдоподобни сигнали или има дефектни компоненти (напр. сензорът). Тогава високоповдигачът ще се движи само с намалена скорост на движение.

Съобщението „Проверете задното пространство. Грешка със системата за асистиране. Свържете се със сервизния център.“ се появява се на индикаторния блок със символа (8) и зумерът прозвучава. Системата за асистиране за отчитане на движение е постоянно деактивирана.



➤ Проверете задното пространство!

Отстраняване на проблема

➤ Извеждане на високоповдигача от експлоатация. Свържете се със сервизния център.

За теглене на високоповдигача

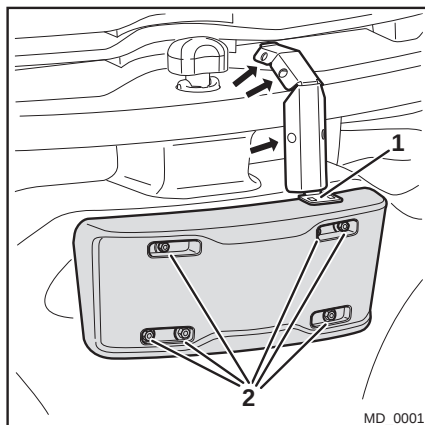
За теглене на високоповдигача

Насоката на действие и информацията за безопасност при теглене на високоповдигача са описани в съответните инструкции за експлоатация на високоповдигача.

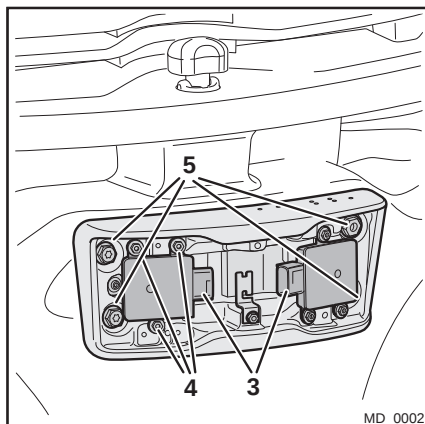
При високоповдигачи с дооборудвана система за асистиране за отчитане на движение тегличът се заема от сензорния модул.

Сензорът трябва да се свали, преди буксирният палец да може да се използва за теглене.

- Извадете кабелните връзки от кабелния канал под него. ▷
- Отвинтете винтовете (1) от кабелния канал и го свалете.
- Развийте шестте винта (2) от капака на сензорния модул.



- Разединете щепсела от сензорите (3). Когато правите това, свалете кабелните връзки. ▷
- Развийте трите винта (4) от всеки от двата сензора.
- Развийте четирите винта (5) от кованата част.



За теглене на високоповдигача

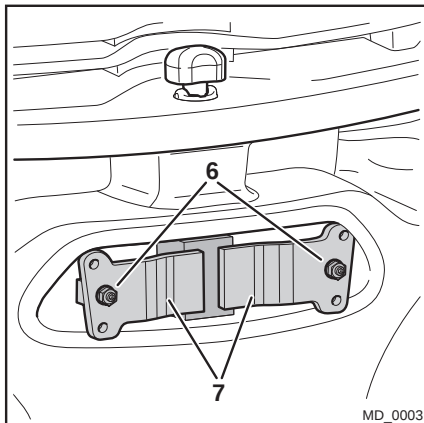
- Разхлабете фиксиращите винтове (6) и свалете подпората за кованата част (7).
- Закрепете кабела за системата за асистирание за отчитане на движение към решетката.

Буксирният палец вече е достъпен и може да се използва за теглене на високоповдигача.



УКАЗАНИЕ

След повторното сглобяване на сензорния модул сензорите трябва да бъдат повторно инициализирани от сервизния център.



За теглене на високоповдигача

Linde Material Handling

Linde



Pomocný systém detekce pohybu (Motion Detection)

Původní návod k používání

**120x, 125x,
38x, 39x, 1279**

12008011556 CS - 10/2021 - 01

Kontakt



Linde Material Handling GmbH
Carl-von-Linde-Platz
63743 Aschaffenburg, Německo
Telefon: +49 (0) 6021 99-0
Fax: +49 (0) 6021 99-1570
E-mail: info@linde-mh.de
Web: <http://www.linde-mh.de>

1	Pomocný systém detekce pohybu (Motion Detection)	
	Úvod	2
2	Funkce	
	Sledovaná oblast	4
	Ovládání	4
	Zhoršení funkce	7
	Každodenní testování	8
	Nastavení	8
	Porucha ventilátorů	8
	Tažení vozíku	9

Pomocný systém detekce pohybu (Motion Detection)

Úvod

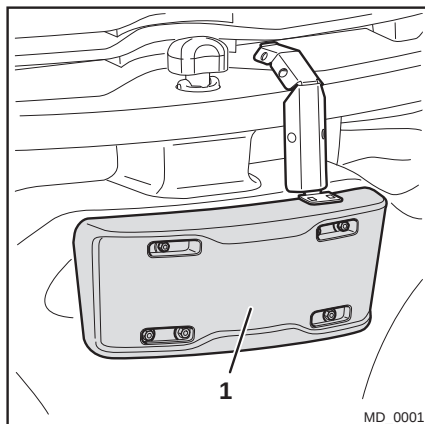
Úvod

Pomocný systém detekce pohybu (1) podporuje řidiče a pomáhá zabránit možným kolizím v prostoru zadní části vozíku. Pomocný systém detekuje pohybující se osoby nebo objekty za vozíkem.



UPOZORNĚNÍ

- *Pomocný systém detekce pohybu mění ovládání vozíku, a tudíž ovlivňuje i posouzení rizik. Z tohoto důvodu musí být posouzení rizik upraveno v souladu s národními směrnicemi pro ochranu zdraví při práci.*
- *Řidič musí absolvovat školení o používání asistenčního systému a seznámit se s ovládáním asistenčního systému.*
- *Použití pomocného systému není doporučováno, např. v oblastech, v jejichž vzduchu je rozvířeno velké množství objektů, nebo v prostředích s extrémním teplem (slévárna, vysoká pec).*
- *Provoz s přívěsem není možný, protože těžný kolík je obsazen snímačem pomocného systému detekce pohybu.*



Omezený souhlas k použití

Pomocný systém detekce pohybu je schválen pro použití v Evropském hospodářském prostoru, USA a Japonsku. Pro další země je k dispozici na vyžádání.

Je nutné dodržovat národní předpisy pro používání radarových senzorů.

2

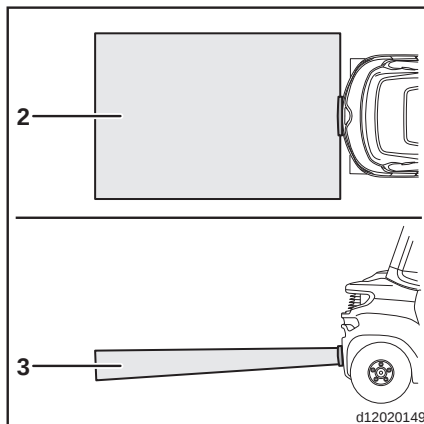
Funkce

Sledovaná oblast

Sledovaná oblast

Pomocný systém pro detekci pohybu je aktivní ▷ pouze tehdy, když vozík stojí a sleduje oblast (2) a (3) za vozíkem.

Pokud byly zjištěny pohybující se osoby nebo jiné objekty, vozíku je zabráněno v pohybu z klidového stavu. Kromě toho se na indikační jednotce zobrazí hlášení a zazní bzučák.



Ovládání

⚠ VÝSTRAHA

Může dojít ke kolizi s nepohybujícími se osobami nebo objekty.

Pomocný systém detekce pohybu má podpůrnou funkci. Odpovědnost za bezpečnou práci s vozíkem leží vždy na řidiči.

Osoby, které zůstanou za vozíkem, a objekty, které se nepohybují, nebudou po uplynutí 1 s (výrobní nastavení) detekovány.

➤ Zkontrolujte prostor za zadní částí!

⚠ POZOR

Poškození při manévrování.

Vezměte v úvahu převis pomocného systému detekce pohybu (1) na protizávaží vozíku.

➤ Sedněte si na sedadlo řidiče.



UPOZORNĚNÍ

Pomocný systém je aktivní, pouze pokud je sedadlo řidiče obsazené.

➤ Zapněte elektrický systém.

Po zapnutí elektrického systému a rozsvícení symbolu (4) ve stavovém řádku na indikační jednotce je pomocný systém detekce pohybu aktivní.



Detekované osoby nebo objekty

Pokud jsou detekovány osoby nebo objekty, na indikační jednotce se zobrazí hlášení "Zkontrolujte prostor za vozíkem" a zazní bzučák.

Je znemožněn rozjezd ve směru jízdy vzad.

- Chcete-li hlášení vypnout, stiskněte tlačítko  nebo u řady 120x/125x "otočné tlačítko" .

Je také možné znemožnit rozjezd vozíku ve směru jízdy vpřed (volitelné), když jsou za vozíkem detekovány osoby nebo objekty a je nastaven určitý úhel natočení kol.

Osoby nebo objekty již nejsou detekovány

Pokud již ve sledované oblasti nejsou detekovány osoby nebo objekty, hlášení "Zkontrolujte prostor za vozíkem" se po 1 sekundě vymaže (výrobní nastavení) a bzučák přestane znít.

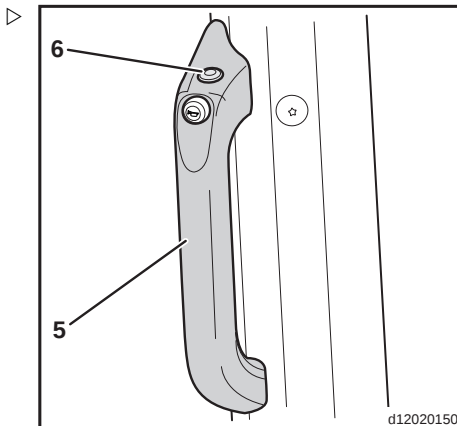
- Rozjezd ve směru jízdy vzad je možný znovu po jednom přesunutí pedálu akcelérátoru do neutrální polohy.

Ovládání

Vypínání

Řada 120x a 125x:

Na pravé straně vzadu je instalována přídavná rukojeť (5) s integrovaným tlačítkem (6) pro dočasnou deaktivaci monitorování.



Řada 39x, 38x a 1279:

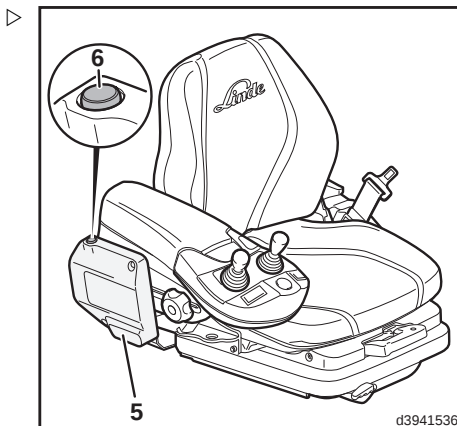
Na pravé straně řidičova sedadla je instalována konzole (5) s integrovaným tlačítkem (6) pro dočasnou deaktivaci monitorování. U některých variant vozíků je tlačítko (6) z prostorových důvodů umístěno za loketní opěrkou.

⚠ VÝSTRAHA

Může dojít ke kolizi s osobami nebo objekty.

Tlačítko (6) použijte pouze ve výjimečných případech a při přímém očním kontaktu ve směru jízdy vzad.

➤ Krátce stiskněte tlačítko (6).



Monitorování se deaktivuje přibližně na 10 sekund (výrobní nastavení). Symbol (4) bliká a na indikační jednotce se zobrazí hlášení "Zkontrolujte prostor za vozíkem. Pomocný systém je neaktivní." .

➤ Rozjezd ve směru jízdy vzad je možný znovu po jednom přesunutí pedálu akceleratoru do neutrální polohy.

➤ Zkontrolujte prostor za vozíkem!



Zhoršení funkce

Znečištění

Pokud se na indikační jednotce zobrazí hlášení "Vyčistit senzor" se symbolem (7) a krátce zazní bzučák, je potřeba vyčistit pomocný systém detekce pohybu (1). Pomocný systém detekce pohybu je deaktivován. Vozík se poté bude pohybovat pouze sníženou rychlostí jízdy.



➤ Vyčistěte senzor.

Symbol (4) ve stavovém řádku na indikační jednotce zmizí.



Po vyčištění se monitorování automaticky znovu aktivuje a snížená rychlost jízdy se zruší.

Silný déšť

Za určitých okolních podmínek, jako je silný déšť, je výhled senzoru omezen a může dojít ke zhoršení funkce monitorování.

Na indikační jednotce se zobrazí hlášení "Výhled senzoru je omezený" se symbolem (7) a zazní bzučák. Pomocný systém detekce pohybu je deaktivován.



Symbol (4) ve stavovém řádku na indikační jednotce zmizí.



Jakmile déšť poleví, monitorování se automaticky znovu aktivuje.

Neúmyslné spuštění

Rozjezd vozíku může být znemožněn také v oblastech, kde je ve vzduchu rozvířeno více objektů.

Každodenní testování

Každodenní testování

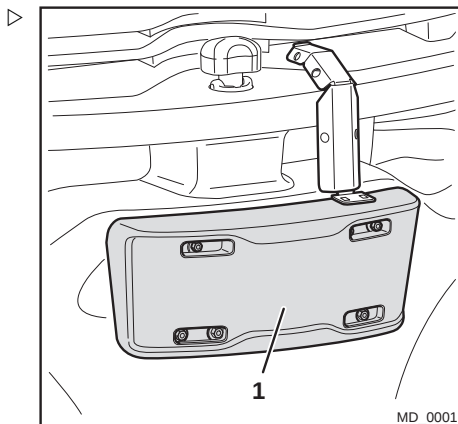
- Před začátkem každé směny zkontrolujte, zda není pomocný systém detekce pohybu (1) znečištěný nebo poškozený. Podle potřeby vyčistěte.

UPOZORNĚNÍ

Čištění provádějte vlhkým hadříkem nebo běžně dostupnými čisticími prostředky.

- Zkontrolujte, zda není vnější kabelový kanál poškozený.

Při jakémkoli zjištěném poškození se obraťte na servisního partnera.



Nastavení

Servisní partner může nakonfigurovat následující nastavení:

- Boční rozsah: 0–4 m
- Zadní rozsah: 0–10 m
- Varování prostřednictvím bzučáku: zapnuto/vypnuto
- Délka aktivace bzučáku
- Délka monitorování (výrobní nastavení: 1 s)
- Délka deaktivace monitorování pomocí tlačítka (6) (výrobní nastavení: 10 s)
- Rozjezd ve směru jízdy vpřed (volitelné): zapnuto/vypnuto

- Obaťte se na svého servisního partnera.

Porucha ventilátorů

V případě poruchy pomocného systému detekce pohybu symbol (4) ve stavovém řádku indikační jednotky zmizí.

Porucha způsobená provozní chybou

Tlačítko pro dočasnou deaktivaci pomocného systému detekce pohybu bylo stisknuté déle než 10 s.



Vozík se poté bude pohybovat pouze sníženou rychlostí jízdy.

Na indikační jednotce se zobrazí hlášení "Zkontrolujte prostor za vozíkem. Pomocný systém je trvale deaktivován." se symbolem (8) a zazní bzučák. Pomocný systém detekce pohybu je trvale deaktivován.

- Zkontrolujte prostor za vozíkem!

Náprava

- Vypněte elektrický systém a znovu jej zapněte.

Pomocný systém detekce pohybu je znovu aktivní a snížená rychlost jízdy je zrušena.

Kritická porucha

Nepříjemné signály nebo vadné součásti (např. senzor). Vozík se poté bude pohybovat pouze sníženou rychlostí jízdy.

Na indikační jednotce se zobrazí hlášení "Zkontrolujte prostor za vozíkem. Chyba pomocného systému. Obraťte se na svého servisního partnera." se symbolem (8) a zazní bzučák. Pomocný systém detekce pohybu je trvale deaktivován.

- Zkontrolujte prostor za vozíkem!

Náprava

- Vyřadte vozík z provozu. Obraťte se na svého servisního partnera.



Tažení vozíku

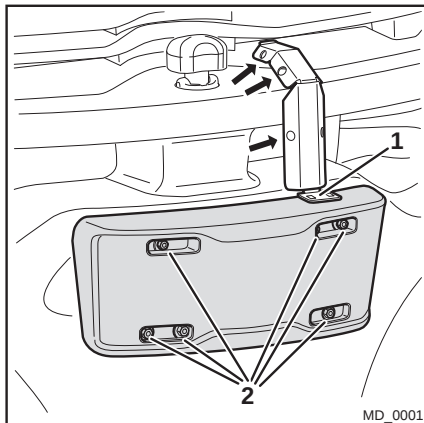
Opatření a bezpečnostní upozornění pro tažení vozíku jsou popsána v příslušném návodu k obsluze vozíku.

U vozíků s dodatečně namontovaným pomocným systémem detekce pohybu je tažný kolík obsazen jednotkou snímače.

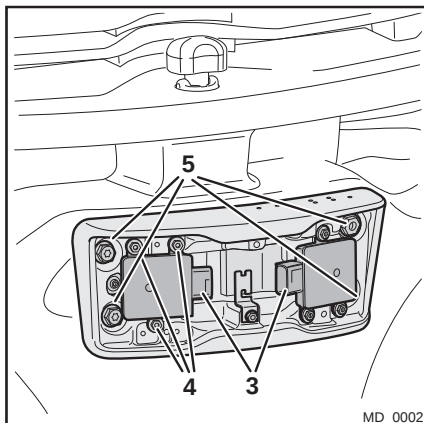
Než bude možné použít tažný kolík k tažení, je nutné jednotku snímače demontovat.

Tažení vozíku

- Odstraňte spod kabelového kanálu stahovací pásku.
- Odšroubujte z kabelového kanálu šrouby (1) a kabelový kanál vyjměte.
- Odšroubujte šest šroubů (2) z krytu jednotky snímače.



- Odpojte zástrčku ze snímačů (3). Přitom odstraňte stahovací pásku.
- Odšroubujte tři šrouby (4) z obou snímačů.
- Vyšroubujte čtyři šrouby (5) z horního krytu z kovaného dílu.



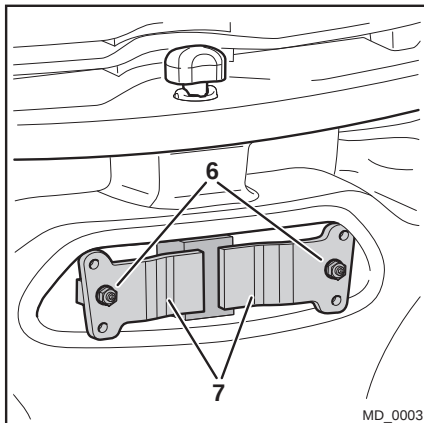
- Povolte pojistné šrouby (6) a odejměte podpěru kovaného dílu (7).
- Upevněte kabel pomocného systému detekce pohybu k mřížce.

Tažný čep je nyní přístupný a lze jej použít k tažení vozíku.



UPOZORNĚNÍ

Po opětovné montáži jednotky snímače musí být snímače znovu inicializovány servisním partnerem.



Linde Material Handling

Linde



Hjælpesystem til bevægelsesregistrering (Motion Detection)

Original brugsanvisning

**120x, 125x,
38x, 39x, 1279**

12008011551 DA - 10/2021 - 01

Kontakt



Linde Material Handling GmbH
Carl-von-Linde-Platz
63743 Aschaffenburg, Tyskland
Tlf.: +49 (0) 6021 99-0
Fax: +49 (0) 6021 99-1570
E-mail: info@linde-mh.de
Websted: <http://www.linde-mh.de>

1	Hjælpesystem til bevægelsesregistrering (Motion Detection)	
	Introduktion	2
2	Funktion	
	Overvågningsområde	4
	Betjening	4
	Forringelse	7
	Daglig kontrol	8
	Indstillinger	8
	Fejlfunktioner	8
	Bugsering af trucken	9

Hjælpesystem til bevægelsesregistrering (Motion Detection)

Introduktion

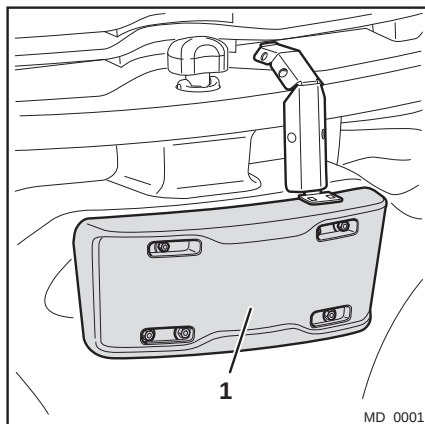
Introduktion

Hjælpesystemet til bevægelsesregistrering (1) ► understøtter føreren og hjælper med at undgå kollisioner bag trucken. Systemet registrerer genstande eller personer, der bevæger sig bag trucken.



BEMÆRK

- *Hjælpesystemet til bevægelsesregistrering ændrer truckens betjening, og har således indflydelse på risikovurderingen. Derfor skal risikovurderingen tilpasses i overensstemmelse med de nationale sundheds- og sikkerhedsdirektiver.*
- *Føreren skal være uddannet i brugen af hjælpesystemet og sætte sig ind i, hvordan hjælpesystemet fungerer.*
- *Brug af hjælpesystemet anbefales f.eks. ikke i områder, hvor der er mange genstande, der hvirvler gennem luften, og i miljøer med ekstrem varme (støberi, højojn).*
- *Betjening med anhænger er ikke mulig, fordi trækboltens placering er optaget af sensoren til hjælpesystemet til bevægelsesregistrering.*



Begrænset godkendelse til brug

Hjælpesystem til bevægelsesregistrering er godkendt til brug i det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, USA og Japan. Tilgængeligt i andre lande på anmodning.

De gældende forskrifter for brug af radarsensorer skal overholdes.

2

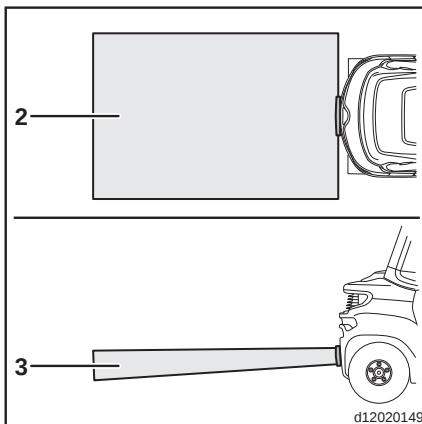
Funktion

Overvågningsområde

Overvågningsområde

Hjælpesystemet til bevægelsesregistrering er kun aktivt, når trucken holder stille, og overvåger området (2) og (3) bag trucken.

Hvis der registreres personer eller genstande i bevægelse, forhindres trucken i at bevæge sig fra stilstand. Desuden vises en meddelelse på displayenheden, og summeren aktiveres.



Betjening

⚠ FORSIGTIG

Der kan ske kollision med stillestående personer eller genstande.

Hjælpesystemet til bevægelsesregistrering har en understøttende funktion. Ansvar for sikker betjening af trucken ligger altid hos føreren.

Personer, der opholder sig bag trucken, og genstande, der ikke længere bevæger sig, registreres ikke længere efter 1 sek. (fabriksindstilling).

➤ Kontroller området bag trucken!

⚠ ADVARSEL

Beskadigelse under manøvrering.

Tag højde for hjælpesystemet til bevægelsesregistrerings (1) udhæng på truckens kontravægt.

➤ Sæt dig i førersædet.



BEMÆRK

Hjælpesystemet kan kun betjenes, når der sidder en person i førersædet.

➤ Tænd det elektriske system.

Når det elektriske system er tændt, og symbolet (4) i statuslinjen lyser på displayenheden, er hjælpesystemet til bevægelsesregistrering aktivt. ▷



Registrerede personer eller genstande

Hvis der registreres personer eller genstande, vises meddelelsen "Kontroller området bag trucken" på displayenheden, og summeren aktiveres.

Igangsætning i bagudgående retning forhindres.

- For at slukke for meddelelsen skal du trykke på -knappen eller -"drejetrykknappen" på 120x/125x-serien.

Det er også muligt at forhindre trucken i at køre fremad (ekstraudstyr), når der registreres personer eller genstande bag trucken, og der er indstillet en specifik styrevinkel.

Personer eller genstande registreres ikke længere

Når personer eller genstande ikke længere registreres i overvågningsområdet, slettes meddelelsen "Kontroller området bag trucken" efter ét sekund (fabriksindstilling), og summeren stopper.

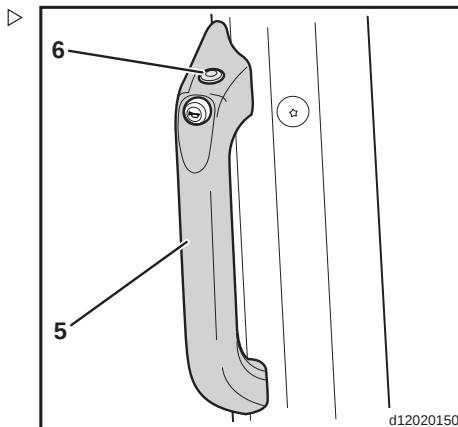
- Igangsætning i bagudgående retning er igen muligt, når speederen er blevet flyttet én gang til den neutrale position.

Betjening

Slukning

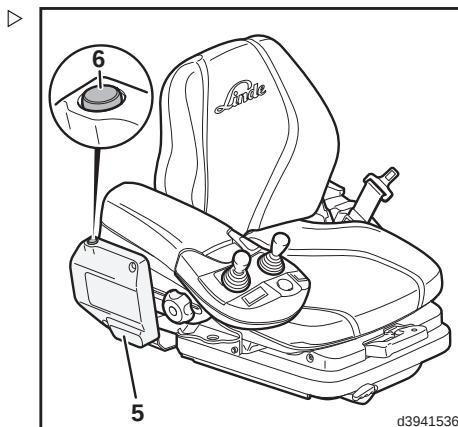
120x- og 125x-serien:

Der er monteret et ekstra håndtag (5) med en integreret trykknop (6) til midlertidig deaktivering af bevægelsesregistrering bagest i højre side.



39x-, 38x- og 1279-serien:

Der er monteret en konsol (5) med en trykknop (6) til midlertidig deaktivering af bevægelsesregistrering på højre side af førersædet. På nogle truckvarianter er trykknappen (6) placeret bag armlænet af pladshensyn.



⚠ FORSIGTIG

Der kan ske kollision med personer eller genstande.

Aktiver kun trykknappen (6) i ekstraordinære tilfælde og med direkte øjenkontakt i bagudgående køreretning.

➤ Tryk kortvarigt på trykknappen (6).

Overvågning deaktiveres i ca. 10 sekunder (fabriksindstilling). Symbolet (4) blinker med meddelelsen "Kontroller området bag trucken. Hjælpesystem inaktivt." vises på displayenheden.



➤ Igangsætning i bagudgående retning er igen muligt, når speederen er blevet flyttet én gang til den neutrale position.

➤ Kontroller området bag trucken!

Forringelse

Tilsmudsning

Hvis meddelelsen "Rens sensor" vises på displayenheden med symbolet (7), og summeren aktiveres kortvarigt, skal hjælpesystemet til bevægelsesregistrering (1) rengøres. Hjælpesystemet til bevægelsesregistrering er deaktiveret. Trucken kan nu kun køre med reduceret hastighed.



➤ Rengør sensoren.

Symbolet (4) er skjult i statuslinjen på displayenheden.



Efter rengøring genaktiveres overvågningen automatisk, og den reducerede kørehastighed annulleres.

Kraftig regn

Under visse forhold, f.eks. kraftig regn, er sensorernes synsfelt begrænset, og registreringsfunktionaliteten kan blive forringet.

Meddelelsen "Sensors synsfelt begrænset" vises på displayenheden med symbolet (7), og summeren aktiveres. Hjælpesystemet til bevægelsesregistrering er deaktiveret.



Symbolet (4) er skjult i statuslinjen på displayenheden.



Når regnen letter, aktiveres bevægelsesregistreringen automatisk igen.

Utsigtet udløsning

I områder, hvor flere genstande hvirvler gennem luften, kan trucken også være forhindret i at igangsætte.

Daglig kontrol

Daglig kontrol

- Kontroller hjælpesystemet til bevægelsesregistrering(1) for tilsmudsning og beskadigelse før hver arbejdsvagt. Rengør efter behov.

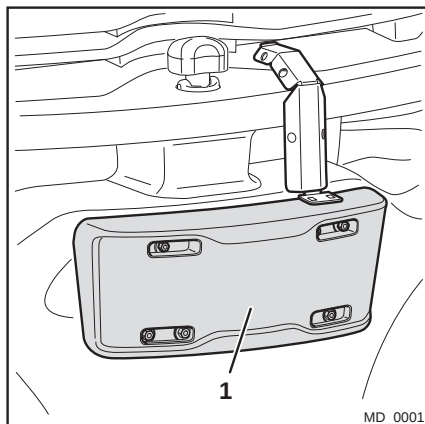


BEMÆRK

Rengør med en fugtig klud eller almindelige rengøringsmidler.

- Kontroller den udvendige kabelkanal for beskadigelse.

Hvis der er skader, bedes du kontakte din servicepartner.



Indstillinger

Følgende indstillinger kan konfigureres af din servicepartner:

- Lateral rækkevidde: 0...4 m.
- Bagudgående rækkevidde: 0...10 m.
- Advarsel via summer: Til/fra
- Aktiveringstid for summer
- Overvågningstid (fabriksindstilling: 1 sek.)
- Overvågning af deaktiveringstid via trykknop (6) (fabriksindstilling: 10 sek.)
- Igangsætning i fremadgående retning (ekstraudstyr): Til/fra

- Kontakt din servicepartner.

Fejlfunktioner

I tilfælde af funktionsfejl i hjælpesystemet til bevægelsesregistrering er symbolet (4) i statuslinjen på displayenheden skjult.

Fejlfunktion på grund af driftsfejl

Trykknappen til midlertidig deaktivering af hjælpesystemet til bevægelsesregistrering blev trykket ned i mere end 10 sek.



Trucken kan nu kun køre med reduceret hastighed.

Meddelelsen "Kontroller området bag trucken. Hjælpesystemet er permanent deaktiveret." vises på displayenheden med symbolet (8), og summeren aktiveres. Hjælpesystemet til bevægelsesregistrering er permanent deaktiveret.



➤ Kontroller området bag trucken!

Afhjælpning

➤ Sluk og tænd det elektriske system.

Hjælpesystemet til bevægelsesregistrering er aktivt igen, og den reducerede kørehastighed annulleres.

Kritisk fejlfunktion

Usandsynlige signaler eller komponenter (f.eks. sensor) er defekte. Trucken kan nu kun køre med reduceret hastighed.

Meddelelsen "Kontroller området bag trucken. Hjælpesystemfejl. Kontakt din servicepartner." vises på displayenheden med symbolet (8), og summeren aktiveres. Hjælpesystemet til bevægelsesregistrering er permanent deaktiveret.



➤ Kontroller området bag trucken!

Afhjælpning

➤ Tag trucken ud af drift. Kontakt din servicepartner.

Bugsering af trucken

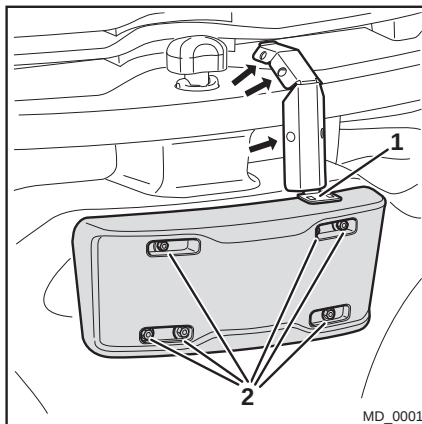
Oplysninger om fremgangsmåde og sikkerhed ved bugsering af en truck er beskrevet i den relevante betjeningsvejledning til trucken.

På trucks med et eftermonteret hjælpesystem til bevægelsesregistrering er trækboltens placering optaget af sensorenheden.

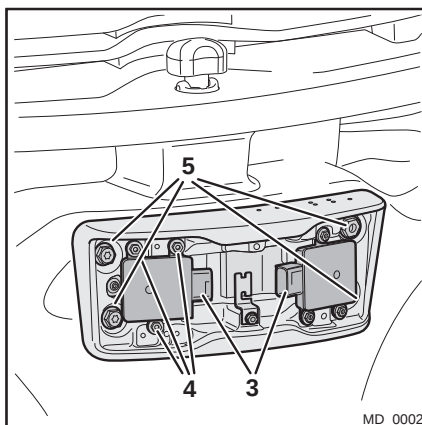
Sensorenheden skal afmonteres, før trækboltten kan bruges til bugsering.

Bugsering af trucken

- Fjern kabelbinderne under kabelkanalen.
- Skru skruerne (1) ud af kabelkanalen, og fjern kabelkanalen.
- Skru de seks skruer (2) ud af sensorenhedens dæksel.



- Frakobl stikket fra sensorerne (3). Når du gør det, skal du fjerne kabelbinderne.
- Skru de tre skruer (4) ud af hver af de to sensorer.
- Skru de fire skruer (5) ud af den smedede del.



Bugsering af trucken

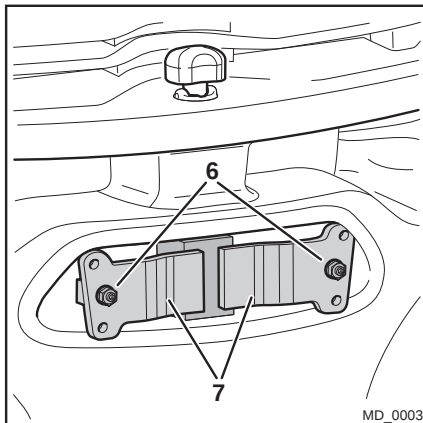
- Løsn låseskruerne (6), og afmonter beslaget til den smedede del (7).
- Fastgør kablet til hjælpesystemet til bevægelsesregistrering til gitteret.

Trækbolten er nu tilgængelig og kan benyttes til at bugser trucken.



BEMÆRK

Efter genmontering af sensorenheden skal sensorerne initialiseres igen af servicepartnere.



Bugsøring af trucken

Linde Material Handling

Linde



**Σύστημα υποβοήθησης αντί-
χτυσης κίνησης
(Motion Detection)**

**Πρωτότυπο οδηγιών χρή-
σης**

**120x, 125x,
38x, 39x, 1279**

12008011554 EL - 10/2021 - 01

Επικοινωνία



Linde Material Handling GmbH
Carl-von-Linde-Platz
63743 Aschaffenburg, Germany
Τηλέφωνο: +49 (0) 6021 99-0
Φαξ: +49 (0) 6021 99-1570
Email: info@linde-mh.de
Website: <http://www.linde-mh.de>

1 Σύστημα υποβοήθησης ανίχνευσης κίνησης (Motion Detection)

Εισαγωγή.....	2
---------------	---

2 Λειτουργία

Περιοχή παρακολούθησης.....	4
Λειτουργία.....	4
Προβλήματα.....	7
Ημερήσιος έλεγχος.....	8
Ρυθμίσεις.....	8
Δυσλειτουργίες.....	9
Ρυμούλκηση του οχήματος.....	10

Σύστημα υποβοήθησης ανίχνευσης κίνησης (Motion Detection)

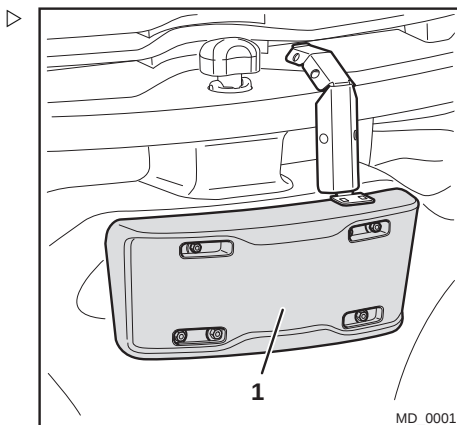
Εισαγωγή

Εισαγωγή

Το προαιρετικό σύστημα υποβοήθησης ανίχνευσης κίνησης (1) υποστηρίζει τον οδηγό και βοηθά στην αποφυγή πιθανών συγκρούσεων στο πίσω μέρος του οχήματος. Το σύστημα υποβοήθησης εντοπίζει κινούμενα αντικείμενα ή άτομα πίσω από το όχημα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Το σύστημα υποβοήθησης ανίχνευσης κίνησης αλλάζει τη λειτουργία του οχήματος και, συνεπώς, επηρεάζει την αξιολόγηση των κινδύνων. Για τον λόγο αυτό, η αξιολόγηση των κινδύνων πρέπει να προσαρμόζεται σύμφωνα με τις εθνικές οδηγίες για την υγεία και την ασφάλεια.
- Ο οδηγός πρέπει να εκπαιδευτεί στη χρήση του συστήματος υποβοήθησης και να εξοικειωθεί με τη λειτουργία του συστήματος υποβοήθησης.
- Η χρήση του συστήματος υποβοήθησης δεν συνιστάται σε ορισμένες περιοχές, π.χ. σε περιοχές όπου υπάρχουν πολλά αντικείμενα που στροβιλίζονται στον αέρα και σε περιβάλλοντα με υπερβολική θερμότητα (χυτήριο, υψικάμινος).
- Η λειτουργία της ρυμούλκας δεν είναι δυνατή, επειδή ο πείρος ρυμούλκησης είναι κατελημμένη από τον αισθητήρα για το σύστημα υποβοήθησης ανίχνευσης κίνησης.



Περιορισμένη έγκριση χρήσης

Το σύστημα υποβοήθησης ανίχνευσης κίνησης είναι εγκεκριμένο για χρήση στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό χώρο, στις ΗΠΑ και στην Ιαπωνία. Διατίθεται για άλλες χώρες κατόπιν αιτήματος.

Πρέπει να τηρούνται οι εθνικοί κανονισμοί που αφορούν τη χρήση αισθητήρων ραντάρ.

2

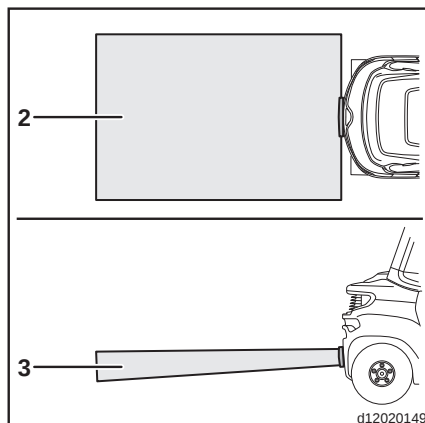
Λειτουργία

Περιοχή παρακολούθησης

Περιοχή παρακολούθησης

Το σύστημα υποβοήθησης ανίχνευσης κίνησης είναι ενεργό μόνο όταν το όχημα είναι ακινητοποιημένο και ελέγχει τους χώρους (2) και (3) πίσω από το όχημα.

Σε περίπτωση ανίχνευσης κινούμενων ατόμων ή αντικειμένων, το όχημα δεν μπορεί να μετακινηθεί από τη θέση ακινητοποίησης. Επιπλέον, εμφανίζεται ένα μήνυμα στη μονάδα οθόνης και ηχεί ο βομβητής.



Λειτουργία

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Πιθανότητα σύγκρουσης με ακινητοποιημένα άτομα ή αντικείμενα.

Το σύστημα υποβοήθησης ανίχνευσης κίνησης διαθέτει λειτουργία υποστήριξης. Την ευθύνη για τον χειρισμό του οχήματος με ασφαλή τρόπο την έχει πάντα ο οδηγός.

Τα άτομα που παραμένουν πίσω από το όχημα και τα αντικείμενα που έχουν ακινητοποιηθεί δεν ανιχνεύονται πλέον μετά από 1 s (εργοστασιακή ρύθμιση).

➤ Ελέγξτε τον πίσω χώρο!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιά κατά την εκτέλεση ελιγμών.

Λάβετε υπόψη το προεξέχον τμήμα του συστήματος υποβοήθησης ανίχνευσης κίνησης (1) στο αντίβαρο του οχήματος.

➤ Καθίστε στο κάθισμα οδηγού.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το σύστημα υποβοήθησης είναι ενεργό μόνο όταν το κάθισμα του οδηγού είναι κατεληγμένο.

- Ενεργοποιήστε το ηλεκτρικό σύστημα.

Μόλις ενεργοποιηθεί το ηλεκτρικό σύστημα και ανάψει το σύμβολο (4) στη γραμμή κατάστασης στη μονάδα οθόνης, το σύστημα υποβοήθησης ανίχνευσης κίνησης είναι ενεργό.



Ανιχνευμένα άτομα ή αντικείμενα

Εάν ανιχνευτούν άτομα ή αντικείμενα, εμφανίζεται το μήνυμα "Ελέγξτε τον πίσω χώρο" στη μονάδα οθόνης και ηχείο ο βομβητής.

Η κίνηση προς τα πίσω εμποδίζεται.

- Για να απενεργοποιήσετε το μήνυμα, πατήστε το  κουμπί ή τον  "περιστρεφόμενο/πιεστικό διακόπτη" στη σειρά 120x/125x.

Είναι επίσης δυνατή η αποτροπή κίνησης του οχήματος προς τα εμπρός (προαιρετικά) όταν ανιχνευθούν άτομα ή αντικείμενα πίσω από το όχημα και οριστεί μια συγκεκριμένη γωνία διεύθυνσης.

Δεν ανιχνεύονται πλέον άτομα ή αντικείμενα

Όταν δεν ανιχνεύονται πλέον άτομα ή αντικείμενα στην περιοχή παρακολούθησης, το μήνυμα "Ελέγξτε τον πίσω χώρο" εξαφανίζεται μετά από 1 δευτερόλεπτο (εργοστασιακή ρύθμιση) και ο βομβητής σταματά.

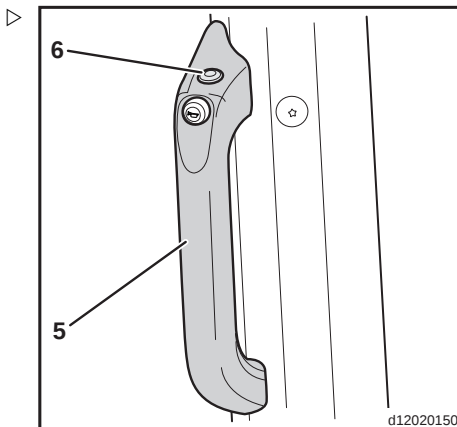
- Η κίνηση προς τα πίσω του οχήματος είναι δυνατή ξανά μετά τη μετακίνηση του πεντάλ επιτάχυνσης μία φορά στην ουδέτερη θέση.

Λειτουργία

Απενεργοποίηση

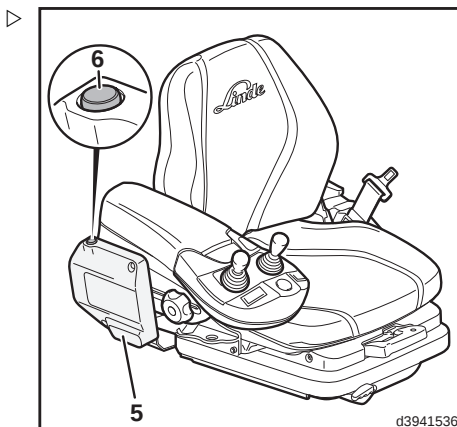
σειρές 120x και 125x:

Μια πρόσθετη λαβή (5) με ενσωματωμένο πιεστικό διακόπτη (6) για την προσωρινή απενεργοποίηση της παρακολούθησης είναι τοποθετημένη στη δεξιά πλευρά στο πίσω μέρος.



σειρές 39x, 38x και 1279:

Μια κονσόλα (5) με πιεστικό διακόπτη (6) για την προσωρινή απενεργοποίηση της παρακολούθησης είναι τοποθετημένη στη δεξιά πλευρά του καθίσματος οδηγού. Σε ορισμένες παραλλαγές οχημάτων, ο πιεστικός διακόπτης (6) βρίσκεται πίσω από το υποβραχιόνιο για λόγους χώρου.



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Πιθανότητα σύγκρουσης με άτομα ή αντικείμενα.

Ενεργοποιείτε τον πιεστικό διακόπτη (6) μόνο σε εξαιρετικές περιπτώσεις και όταν έχετε άμεση οπτική επαφή κατά την οπισθοπορεία.

➤ Πατήστε στιγμιαία τον πιεστικό διακόπτη (6).

Η παρακολούθηση απενεργοποιείται για περίπου 10 δευτερόλεπτα (εργοστασιακή ρύθμιση). Το σύμβολο (4) αναβοσβήνει και εμφανίζεται το μήνυμα "Προσοχή στον πίσω χώρο. Σύστημα υποβοήθησης ανενεργό." εμφανίζεται στη μονάδα οθόνης.



➤ Η κίνηση προς τα πίσω του οχήματος είναι δυνατή ξανά μετά τη μετακίνηση του πεντάλ επιτάχυνσης μία φορά στην ουδέτερη θέση.

➤ Ελέγξτε τον πίσω χώρο!

Προβλήματα

Ρύπανση

Εάν εμφανιστεί στη μονάδα οθόνης το μήνυμα "Καθαρίστε τον αισθητήρα" με το σύμβολο (7) και ο βομβητής ηχάσει στιγμιαία, το σύστημα υποβοήθησης ανίχνευσης κίνησης (1) πρέπει να καθαριστεί. Το σύστημα υποβοήθησης ανίχνευσης κίνησης είναι απενεργοποιημένο. Στη συνέχεια, το όχημα θα κινείται μόνο με μειωμένη ταχύτητα οδήγησης.

➤ Καθαρίστε τον αισθητήρα.

Το σύμβολο (4) αποκρύπτεται στη γραμμή κατάστασης στη μονάδα οθόνης.

Μετά τον καθαρισμό, η παρακολούθηση επανενεργοποιείται αυτόματα και η μειωμένη ταχύτητα οδήγησης ακυρώνεται.



Display_1135



Display_1134

Έντονη βροχόπτωση

Σε ορισμένες περιβαλλοντικές συνθήκες, όπως η έντονη βροχόπτωση, η ορατότητα του αισθητήρα είναι περιορισμένη και η λειτουργικότητα του συστήματος παρακολούθησης ενδέχεται να είναι μειωμένη.

Στη μονάδα οθόνης εμφανίζεται το μήνυμα "Ορατότητα αισθητήρα περιορισμένη" με το σύμβολο (7) και ηχείο ο βομβητής. Το σύστημα υποβοήθησης ανίχνευσης κίνησης είναι απενεργοποιημένο.



Display_1135

Το σύμβολο (4) αποκρύπτεται στη γραμμή κατάστασης στη μονάδα οθόνης.

Όταν μειώνεται η βροχή, η παρακολούθηση ενεργοποιείται ξανά αυτόματα.



Display_1134

Ακούσια ενεργοποίηση

Σε περιοχές όπου διάφορα αντικείμενα στροβιλίζονται στον αέρα, το όχημα μπορεί επίσης να μην μπορεί να μετακινηθεί.

Ημερήσιος έλεγχος

Ημερήσιος έλεγχος

- Ελέγχετε το σύστημα υποβοήθησης ανίχνευσης κίνησης (1) για ρύπανση και ζημιά πριν από την έναρξη κάθε βάρδιας. Καθαρίστε αν χρειάζεται.

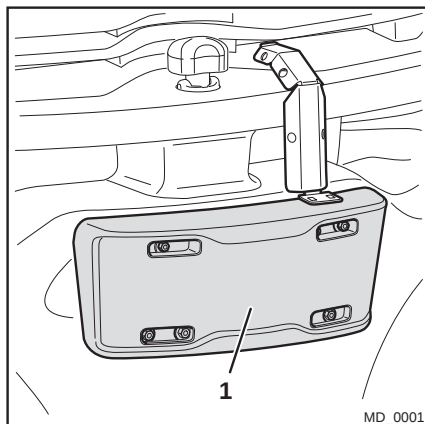


ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Καθαρίστε με ένα υγρό πανί ή καθαριστικά που διατίθενται στο εμπόριο.

- Ελέγξτε το εξωτερικό κανάλι καλωδίων για ζημιά.

Εάν υπάρχει ζημιά, επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις.



Ρυθμίσεις

Οι ακόλουθες ρυθμίσεις μπορούν να διαμορφωθούν από το κέντρο σέρβις:

- Πλευρικό εύρος: 0...4 m
 - Εύρος πίσω: 0...10 m
 - Προειδοποίηση μέσω βομβητή: ενεργοποίηση/απενεργοποίηση
 - Χρόνος ενεργοποίησης βομβητή
 - Χρόνος παρακολούθησης (εργοστασιακή ρύθμιση: 1 s)
 - Χρόνος απενεργοποίησης παρακολούθησης μέσω πιεστικού διακόπτη (6) (εργοστασιακή ρύθμιση: 10 s)
 - Κίνηση προς τα εμπρός (προαιρετικά): ενεργοποίηση/απενεργοποίηση
- Επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις.

Δυσλειτουργίες

Σε περίπτωση δυσλειτουργιών στο σύστημα υποβοήθησης ανίχνευσης κίνησης, το σύμβολο (4) στη γραμμή κατάσταση της μονάδας οθόνης αποκρύπτεται.



Δυσλειτουργία λόγω σφάλματος λειτουργίας

Ο πιεστικός διακόπτης για την προσωρινή απενεργοποίηση του συστήματος υποβοήθησης ανίχνευσης κίνησης πατήθηκε για περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα.

Στη συνέχεια, το όχημα θα κινείται μόνο με μειωμένη ταχύτητα οδήγησης.

Το μήνυμα "Προσοχή στον πίσω χώρο. Σύστημα υποβοήθησης διαρκώς απενεργοποιημένο." εμφανίζεται στη μονάδα οθόνης με το σύμβολο (8) και ηχείο ο βομβητής. Το σύστημα υποβοήθησης ανίχνευσης κίνησης είναι μόνιμα απενεργοποιημένο.



➤ Ελέγξτε τον πίσω χώρο!

Αντιμετώπιση

➤ Απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό σύστημα και ενεργοποιήστε το ξανά.

Το σύστημα υποβοήθησης ανίχνευσης κίνησης ενεργοποιείται ξανά και η μειωμένη ταχύτητα οδήγησης ακυρώνεται.

Κρίσιμη δυσλειτουργία

Μη λογικά σήματα, ή ελαττωματικά εξαρτήματα (π.χ. αισθητήρας). Στη συνέχεια, το όχημα θα κινείται μόνο με μειωμένη ταχύτητα οδήγησης.

Το μήνυμα "Προσοχή στον πίσω χώρο. Σφάλμα συστήματος υποβοήθησης. Επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις." εμφανίζεται στη μονάδα οθόνης με το σύμβολο (8) και ηχείο ο βομβητής. Το σύστημα υποβοήθησης ανίχνευσης κίνησης είναι μόνιμα απενεργοποιημένο.



➤ Ελέγξτε τον πίσω χώρο!

Αντιμετώπιση

➤ Θέστε το όχημα εκτός λειτουργίας. Επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις.

Ρυμούλκηση του οχήματος

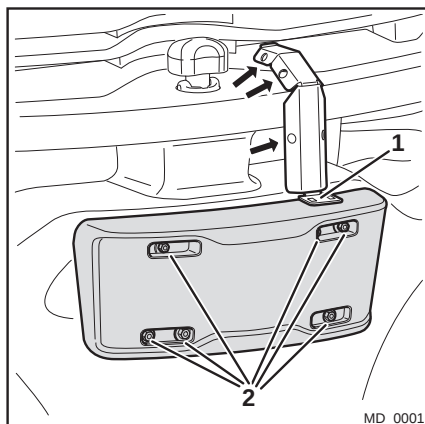
Ρυμούλκηση του οχήματος

Τα μέτρα και οι πληροφορίες ασφαλείας για τη ρυμούλκηση ενός οχήματος περιγράφονται στις σχετικές οδηγίες χρήσης του οχήματος.

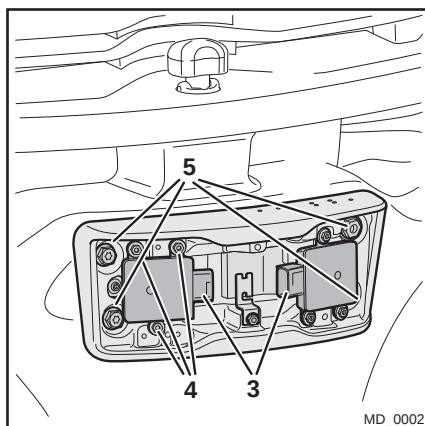
Σε οχήματα με σύστημα υποβοήθησης αντί-χνευσσης κίνησης μετά από μετασκευή, ο πείρος ρυμούλκησης καταλαμβάνεται από τη μονάδα αισθητήρα.

Η μονάδα αισθητήρα πρέπει να αφαιρεθεί πριν χρησιμοποιηθεί ο πείρος ρυμούλκησης για τη ρυμούλκηση.

- Αφαιρέστε τα δεματικά καλωδίων κάτω από το κανάλι καλωδίων.
- Ξεβιδώστε τις βίδες (1) από το κανάλι καλωδίων και αφαιρέστε το κανάλι καλωδίων.
- Ξεβιδώστε τις έξι βίδες (2) από το κάλυμμα της μονάδας αισθητήρα.



- Αποσυνδέστε το βύσμα από τους αισθητήρες (3). Όταν το κάνετε αυτό, αφαιρέστε τα δεματικά καλωδίων.
- Ξεβιδώστε τις τρεις βίδες (4) από κάθε έναν από τους δύο αισθητήρες.
- Ξεβιδώστε τις τέσσερις βίδες (5) από το σφυρήλατο εξάρτημα.



Ρυμούλκηση του οχήματος

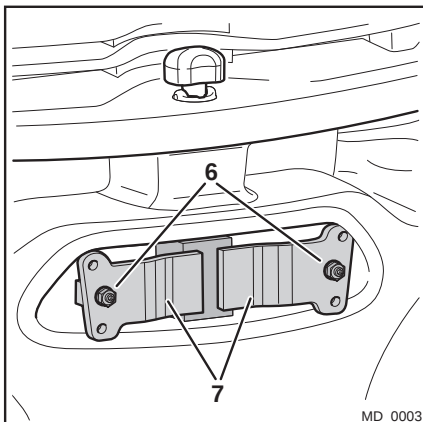
- Χαλαρώστε τις βίδες ασφάλισης (6) και αφαιρέστε τη βάση του σφυρήλατου εξαρτήματος (7).
- Στερεώστε το καλώδιο του συστήματος υποβοήθησης ανίχνευσης κίνησης στη σχάρα.

Ο πείρος ρυμούλκησης είναι πλέον προσβάσιμος και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη ρυμούλκηση του οχήματος.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μετά την επανασυναρμολόγηση της μονάδας αισθητήρα, πρέπει να πραγματοποιήσετε επαναφορά των αισθητήρων μέσω του κέντρου σέρβις.



Linde Material Handling

Linde



Liikumise tuvastuse abisüsteem (Motion Detection)

Algupärane kasutusjuhend

**120x, 125x,
38x, 39x, 1279**

12008011557 ET - 10/2021 - 01

Kontakt



Linde Material Handling GmbH
Carl-von-Linde-Platz
63743 Aschaffenburg, Germany (Saksa-
maa)
telefon: +49 (0) 6021 99-0
faks: +49 (0) 6021 99-1570
E-post: info@linde-mh.de
Veebisait: <http://www.linde-mh.de>

1 Liikumise tuvastuse abisüsteem (Motion Detection)

Sissejuhatus	2
--------------------	---

2 Funktsioon

Seireala	4
Kasutamine	4
Kahjustused	6
Igapäevased kontrolltoimingud	7
Seaded	8
Rikked	8
Tõstuki pukseerimine	9

Liikumise tuvastuse abisüsteem (Motion Detection)

Sissejuhatus

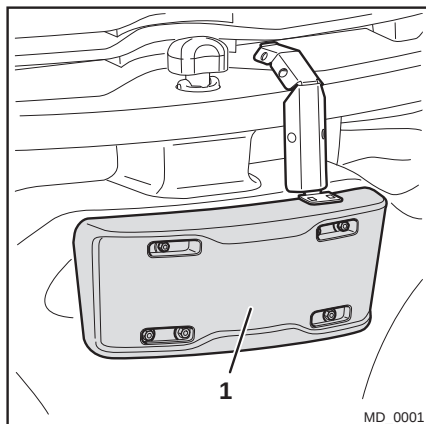
Sissejuhatus

Liikumise tuvastuse abisüsteem (1) toetab juhti ja aitab vältida võimalikke kokkupõrkeid tõstuki tagaosas. Abisüsteem tuvastab tõstuki taga liikuvad objektid või inimesed.



MÄRKUS

- *Liikumise tuvastuse abisüsteem muudab tõstuki sõiduomadusi ja kasutamist ning mõjutab seeläbi ohuhinnangut. Seetõttu tuleb ohuhinnangut kohandada vastavalt riiklikele tervise- ja ohutusdirektiividele.*
- *Juht peab saama abisüsteemi kasutamise alast koolitust ja tutvuma abisüsteemi toimimisega.*
- *Abisüsteemi kasutamine ei ole soovitatav näiteks piirkondades, kus õhus lendleb palju asju või kus on väga kuum (valukojas, kõrgahju juures).*
- *Haagise kasutamine ei ole võimalik, kuna pukseerimistihvt on liikumise tuvastuse abisüsteemi anduri poolt hõivatud.*



Piiratud kasutusluba

Liikumise tuvastuse abisüsteem on heaks kiidetud kasutamiseks Euroopa Majanduspiirkonnas, Ameerika Ühendriikides ja Jaapanis. Teiste riikide jaoks on see saadaval nõudmisel.

Järgida tuleb radariandurite kasutamist käsitlevaid riiklikke eeskirju.

2

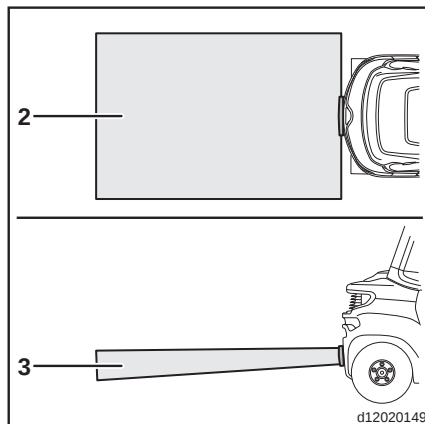
Funksioon

Seireala

Seireala

Liikumise tuvastuse abisüsteem on aktiivne ainult siis, kui tõstuk on paigal ja jälgib tõstuki taga alasid (2) ja (3).

Liikuvate inimeste või esemete tuvastamise korral ei saa tõstuk paigalseisust liikuma hakata. Lisaks ilmub näidikupaneelile teade ja kõlab sumisti.



Kasutamine

⚠ ETTEVAATUST

Võimalik on kokkupõrge liikumatute inimeste või objektidega.

Liikumise tuvastuse abisüsteem on tugifunktsioon. Juht on alati vastutav tõstuki ohutu kasutamise eest.

Inimesi, kes jäävad tõstuki taha, ja objekte, mis enam ei liigu, ei tuvastata enam 1 sekundi järel (tehaseseadistus).

➤ Kontrollige tagumist ala!

⚠ TÄHELEPANU

Kahjustused manööverdamisel.

Võtke arvesse tõstuki vastukaalul oleva liikumise tuvastuse abisüsteemi (1) üleulatust.

➤ Istuge juhiistmele.



MÄRKUS

Abisüsteem on aktiivne vaid juhul, kui juhiiste on hõivatud.

➤ Lülitage elektrisüsteem sisse.

Kui elektrisüsteem on sisse lülitatud ja näidikupaneelil süttib olekuriba sümbol (4), siis on liikumise tuvastuse abisüsteem aktiivne.



Kui tuvastatakse isikud või objektid

Inimeste või objektide tuvastamise korral kuvatakse näidikupaneelil teade "Kontrollige tagaosa" ja kõlab summer.

Tagasisuunas liikumine on blokeeritud.

- Teate väljalülitamiseks vajutage nuppu  või  "pöörsurunuppu" seerial 120x/125x.

Samuti on võimalik blokeerida tõstuki edasisuunas liikumine (valikuline), kui inimesed või objektid tuvastatakse tõstuki taga ja seadistatud on spetsiaalne pöördenurk.

Kui isikuid või objekte enam ei tuvastata

Kui jälgimisalas inimesi või objekte enam ei tuvastata, kustub teade "Kontrollige tagaosa" ühe sekundi pärast (tehaseseadistus) ja summer lülitub välja.

- Tõstukiga saab pärast sõidupedaali ühekordset neutraalasendisse viimist uuesti tagasisuunas liikuda.

Väljalülitamine

Seeriad 120x ja 125x

Tagaosas paremale poole on paigaldatud täiendav käepide (5) integreeritud surunupuga (6) jälgimise ajutiseks inaktiveerimiseks.



Kahjustused

Seeriad 39x, 38x ja 1279

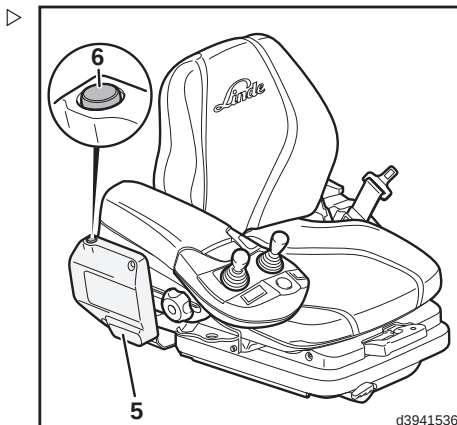
Juhiistmest paremale poole on paigaldatud konsool (5) surunupuga (6) jälgimise ajutiseks inaktiveerimiseks. Mõnes tõstuki variandis asub surunupp (6) ruumi kokkuhoiu töttu käetoeta taga.

⚠ ETTEVAATUST

Võimalik on kokkupõrge inimeste või objektidega.

Vajutage surunuppu (6) ainult erandjuhtudel ja siis, kui teil on otsenähtav tagasisõidusuunas.

➤ Vajutage korra surunuppu (6).



Jälgimine inaktiveeritakse umbes 10 sekundiks (tehaseseadistus). Näidikupaneelil hakkab sümbol (4) vilkuma ja kuvatakse teade "Kontrollige tagaosa. Abisüsteem on inaktiveeritud." .

➤ Tõstukiga saab pärast sõidupedaali ühekordset neutraalasendisse viimist uuesti tagasisuunas liikuda.

➤ Kontrollige tagumist ala!



Kahjustused

Saastumine

Kui näidikupaneelil kuvatakse teade "Puhastage andur" koos sümboliga (7) ja summer kõlab lühidalt, tuleb liikumise tuvastuse abisüsteemi (1) puhastada. Liikumise tuvastuse abisüsteem inaktiveeritakse. Tõstuk liigub sellisel juhul vaid vähendatud kiirusega.

➤ Puhastage andur.



Näidikupaneeli olekuribal kustub sümbol (4).

Pärast puhastamist aktiveeritakse jälgimine automaatselt ja vähendatud sõidukiirus tühistatakse.



Tugev vihm

Teatud keskkonnatingimustes, nt tugeva vihma korral, on anduri nähtavus piiratud ja jälgimisfunktsiooni töö võib olla häiritud.

Näidikupaneelil kuvatakse teade "Anduri vaade piiratud" koos sümboliga (7) ja kõlab summer. Liikumise tuvastuse abisüsteem inaktiveeritakse.



Näidikupaneeli olekuribal kustub sümbol (4).

Kui vihmase du vaheneb, muutub jälgimine automaatselt uuesti aktiivseks.



Tahtmatu käivitamine

Piirkondades, kus õhus lendleb palju asju, võib tõstuki liikumine olla samuti blokeeritud.

Igapäevased kontrolltoimingud

- Kontrollige liikumise tuvastuse abisüsteemi (1) enne iga vahetuse algust määrumise ja kahjustuste suhtes. Puhastage vastavalt vajadusele.

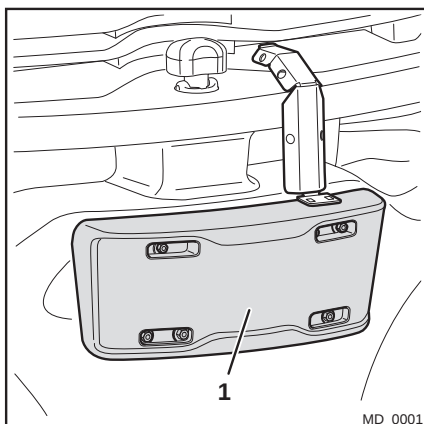


MÄRKUS

Puhastage niiske lapi või poes müüdavate puhastusvahenditega.

- Kontrollige, kas välisel kaablikanalil on märke kahjustustest.

Kahjustuste avastamisel võtke ühendust oma teeninduspartneriga.



Seaded

Seaded

Järgmisi seadeid saab konfigureerida teeninduspartner.

- Tööulatus külgedele: 0–4 m
- Tööulatus tahapoolle: 0–10 m
- Hoiatus sumeri kaudu: sees/väljas
- Sumeri aktiveerimisaeg
- Jälgimisaeg (tehaseseadistus: 1 s)
- Jälgimise inaktiveerimisaeg surunupu (6) abil (tehaseseadistus: 10 s)
- Liikumahakkamine edasisõidusuunas (valikuline): sees/väljas

➤ Võtke ühendust oma teeninduspartneriga.

Rikked

Liikumise tuvastuse abisüsteemi rikete korral on näidikupaneeli olekuribal olev sümbol (4) peidetud.

Rike käsitsusvea tõttu

Liikumise tuvastuse abisüsteemi ajutiseks inaktiveerimiseks vajutatud surunuppu hoiti all kauem kui 10 sekundit.

Tõstuk liigub sellisel juhul vaid vähendatud kiirusega.

Näidikupaneelil kuvatakse teade "Jälgige tagaosa. Abisüsteem on püsivalt inaktiveeritud." koos sümboliga (8) ja kõlab summer. Liikumise tuvastuse abisüsteem inaktiveeritakse püsivalt.

➤ Kontrollige tagumist ala!

Lahendus

➤ Lülitage elektrisüsteem välja ja uuesti sisse.

Liikumise tuvastuse abisüsteem on jälle aktiivne ja vähendatud sõidukiirus tühistatakse.

Kriitiline rike

Sobimatud signaalid või komponendid (nt andur) on defektsed. Tõstuk liigub sellisel juhul vaid vähendatud kiirusega.



Näidikupaneelil kuvatakse teade "Jälgige tagaosa. Abisüsteemi viga. Võtke ühendust oma teeninduspartneriga." koos sümboliga (8) ja kõlab summer. Liikumise tuvastuse abisüsteem inaktiveeritakse püsivalt.

- Kontrollige tagumist ala!



Lahendus

- Kõrvaldage tõstuk kasutuselt. Võtke ühendust oma teeninduspartneriga.

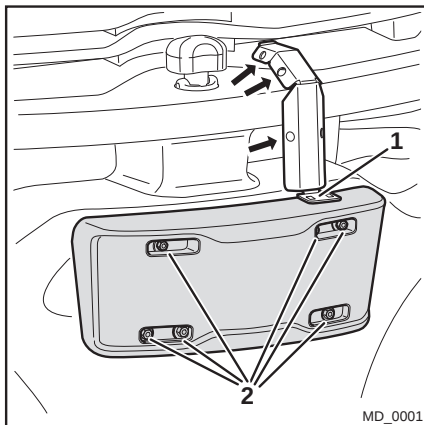
Tõstuki pukseerimine

Tõstuki pukseerimisega seotud tegevus- ja ohutusteavet kirjeldatakse tõstuki asjakohases kasutusjuhendis.

Kui tõstukil on tagantjärele paigaldatud liikumise tuvastuse abisüsteem, on pukseerimistihvt anduri poolt hõivatud.

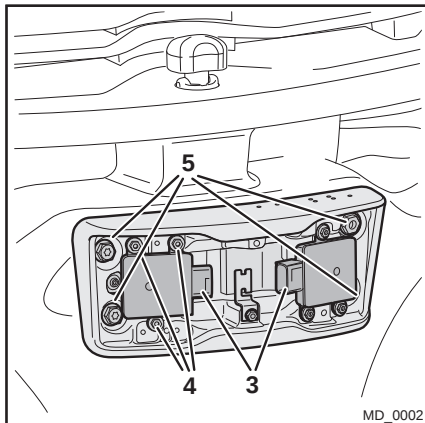
Andur tuleb eemaldada enne, kui pukseerimistihvti hakatakse pukseerimiseks kasutama.

- Eemaldage kaablikanalit alt kaablikõidikud.
- Keerake kruvid (1) kaablikanalist lahti ja eemaldage kaablikanal.
- Keerake lahti anduri kattel olevad kuus kruvi (2).



Tõstuki pukseerimine

- Eemaldage pistik anduritelt (3). Seda tehes eemaldage kaablikõidikud.
- Keerake lahti mõlema anduri kolm kruvi (4).
- Eemaldage neli kruvi (5) sepistatud osalt.



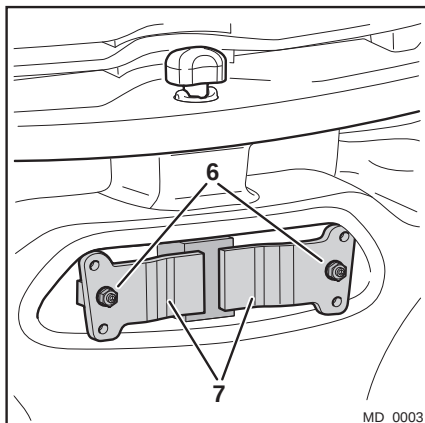
- Lõdvendage lukustuskruvid (6) ja eemaldage sepistatud osa tugi (7).
- Kinnitage liikumise tuvastuse abisüsteemi kaabel raami külge.

Pukseerimistihvt on nüüd ligipääsetav ja seda saab kasutada tõstuki pukseerimiseks.



MÄRKUS

Pärast anduri seadme uuesti kokkupanemist peab teeninduspartner andurid uuesti lähtestama.





Liikkeen tunnistuksen apu- järjestelmä (Motion Detection)

Alkuperäiset ohjeet

**120x, 125x,
38x, 39x, 1279**

12008011552 FI - 10/2021 - 01

Yhteystiedot



Linde Material Handling GmbH
Carl-von-Linde-Platz
63743 Aschaffenburg, Saksa
Puhelin: +49 (0) 6021 99-0
Faksi: +49 (0) 6021 99-1570
Sähköposti: info@linde-mh.de
Verkkosivusto: <http://www.linde-mh.de>

1 Liikkeen tunnistuksen apujärjestelmä (Motion Detection)

Johdanto	2
----------------	---

2 Toiminta

Valvonta-alue	4
Käyttö	4
Häiriöt	6
Päivittäinen testaus	7
Asetukset	7
Toimintahäiriöt	8
Trukin hinaaminen	9

Liikkeen tunnistuksen apujärjestelmä (Motion Detection)

Johdanto

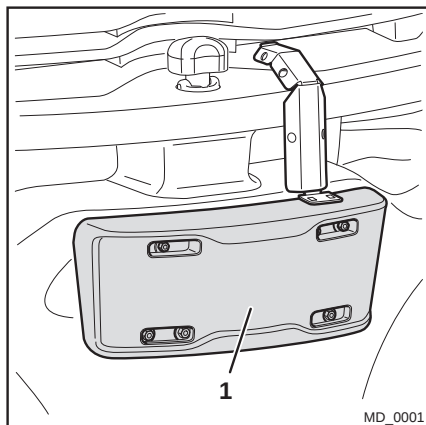
Johdanto

Liikkeen tunnistuksen apujärjestelmä (1) avustaa kuljettajaa ja auttaa välttämään mahdollisia trukin takaosan törmäyksiä. Apujärjestelmä havaitsee trukin takana olevat liikkuvat ihmiset tai kohteet.



OHJE

- *Liikkeen tunnistuksen apujärjestelmä muuttaa trukin toimintaa ja vaikuttaa sen vuoksi riskien arviointiin. Tästä syystä riskien arviointi on mukautettava noudattamaan kansallisia terveys- ja turvallisuusmääräyksiä.*
- *Kuljettajan on saatava apujärjestelmän käyttökoulutus ja perehdyttävä apujärjestelmän toimintaan.*
- *Apujärjestelmän käyttöä ei suositella esimerkiksi paikoissa, joissa ilmassa on paljon pyöriviä hiukkasia, tai erittäin kuumissa ympäristöissä (valimo, louhintauuni).*
- *Perävaunun käyttö ei ole mahdollista, koska vetotappi on liiketunnistuksen apujärjestelmän anturin käytössä.*



Rajoitettu hyväksyntä käyttöä varten

Liikkeen tunnistuksen apujärjestelmä on hyväksytty käytettäväksi Euroopan talousalueella, Yhdysvalloissa ja Japanissa. Saatavana pyynnöstä myös muihin maihin.

Kansallisia tutka-antureiden käyttöä koskevia säädöksiä on noudatettava.

2

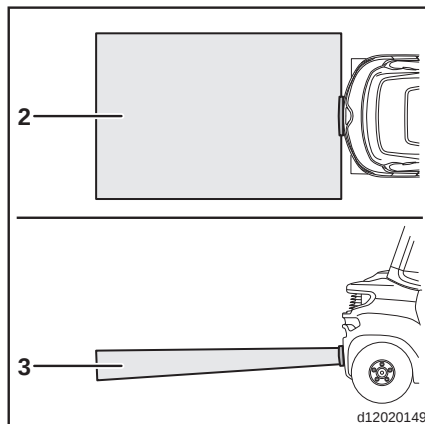
Toiminta

Valvonta-alue

Valvonta-alue

Liikkeen-tunnistuksen apujärjestelmä on käytössä vain silloin, kun trukki on pysähtyksissä, jolloin se valvoo aluetta (2) ja (3) trukin takana.

Jos havaitaan liikkuvia henkilöitä tai esineitä, pysähtyneen trukin liikkeellelähtö on estetty. Lisäksi näyttöön tulee viesti ja sumneri soi.



Käyttö

VARO

Törmäys liikkumattomiin ihmisiin tai paikallaan pysyviin esineisiin on mahdollinen.

Liikkeen-tunnistuksen apujärjestelmä on kuljettajaa tukeva järjestelmä. Vastuu trukin turvallisesta käytöstä on aina kuljettajalla.

Trukin taakse jääviä ihmisiä ja esineitä, jotka eivät enää liiku, ei enää havaita 1 sekunnin jälkeen (tehda-sasetus).

➤ Tarkista taka-alue!

HUOMIO

Vaurioituminen liikkumisen aikana.

Ota huomioon trukin vastapainossa olevan liikkeen-tunnistuksen apujärjestelmän (1) aiheuttama ulkone-ma.

➤ Istu kuljettajan istuimelle.



OHJE

Apujärjestelmä on toiminnassa vasta, kun kuljettajan istuimella istutaan.

➤ Käynnistä sähköjärjestelmä.

Kun sähköjärjestelmä on kytketty käyttöön ja symboli (4) syttyy näytön tilapalkissa, liikkeen-tunnistuksen apujärjestelmä on toiminnassa.



Ihmisiä tai esineitä havaitaan

Jos ihmisiä tai esineitä havaitaan, näyttöön tulee viesti "Tarkista taka-alue" ja sumneri soi.

Taaksepäin liikkeelle lähteminen on estetty.

- Kuittaa viesti painamalla painiketta  tai "kierto-/keinupainiketta"  120x/125x-sarjassa.

On myös mahdollista estää trukkia lähtemästä liikkeelle eteenpäin (lisävaruste), kun trukin takana havaitaan henkilöitä tai kohteita ja tietty ohjauskulma on asetettu.

Henkilöitä tai esineitä ei enää havaita

Kun henkilöitä tai esineitä ei enää havaita tarkkailtavalla alueella, viesti "Tarkista taka-alue" poistuu 1 sekunnin kuluttua (tehdasasetus) ja sumneri hiljenee.

- Trukilla voi jälleen lähteä liikkeelle taaksepäin, kun kaasupoljin on siirretty yhden keran vapaa-asentoon.

Sammuttaminen

120x- ja 125x-sarja:

Oikealla takana on lisäkahva (5), jossa on integroitu painike (6) valvonnan väliaikaista käytöstä poistamista varten.



Häiriöt

39x-, 38x- ja 1279-sarja:

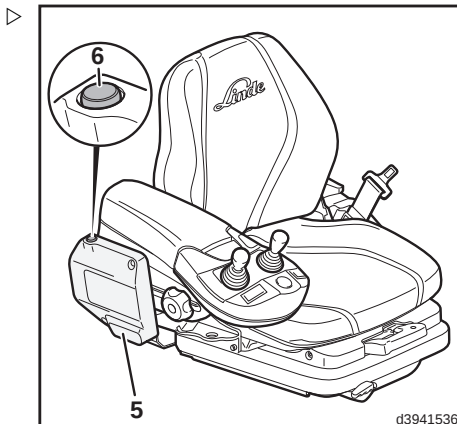
Kuljettajan istuimen oikealla puolella on konsoli (5), jossa on painike (6) valvonnan väliaikasta käytöstä poistamista varten. Joissakin trukkimalleissa painike (6) on tilan säästämiseksi käsinjoajan takana.

VARO

Törmäys ihmisiin tai esineisiin on mahdollinen.

Käytä painiketta (6) vain poikkeustapauksissa ja silloin, kun sinulla on suora katsekontakti peruutusajosuuntaan.

➤ Paina lyhyesti painiketta (6).



Valvonta poistuu käytöstä noin 10 sekunnin ajaksi (tehdasasetus). Symboli (4) vilkkuu ja viesti "Tarkista taka-alue. Vakautusapujärjestelmä ei ole käytössä." tulee näyttöön.

➤ Trukilla voi jälleen lähteä liikkeelle taaksepäin, kun kaasupoljin on siirretty yhden keran vapaa-asentoon.

➤ Tarkista taka-alue!



Häiriöt

Kontaminaatio

Jos näyttöön tulee viesti "Puhdista anturi" ja symboli (7) ja sumneri soi lyhyesti, liikkeen-tunnistuksen apujärjestelmä (1) on puhdistettava. Liikketunnistuksen apujärjestelmä on poistettu käytöstä. Trukki liikkuu nyt vain rajoitetulla nopeudella.

➤ Puhdista anturi.



Näytön tilapalkissa on piilotettuna symboli (4).

Puhdistuksen jälkeen valvonta aktivoituu automaattisesti uudelleen ja ajonopeuden rajoitus poistuu käytöstä.



Rankkasade

Tietyissä ympäristöolosuhteissa, kuten rankkasateessa, anturin näkyvyys on rajallinen ja valvontakyky saattaa heikentyä.

Näyttöön tulee viesti "Anturin näkymä on rajoittunut" ja symboli (7) ja sumneri soi. Liik-
keentunnistuksen apujärjestelmä on poistettu
käytöstä.



Näytön tilapalkissa on piilotettuna symboli (4).



Kun sade vähenee, valvonta tulee automaatti-
sesti uudelleen käyttöön.



Tahaton kytkeytyminen

Alueilla, joilla on paljon ilmassa pyöriäviä hiuk-
kasia, trukin liikkeelle lähteminen saattaa es-
tyä.

Päivittäinen testaus

- Tarkista ennen jokaista työvuoroa, ettei liik-
keentunnistuksen apujärjestelmässä (1) ole
epäpuhtauksia tai vaurioita. Puhdista tarvit-
taessa.

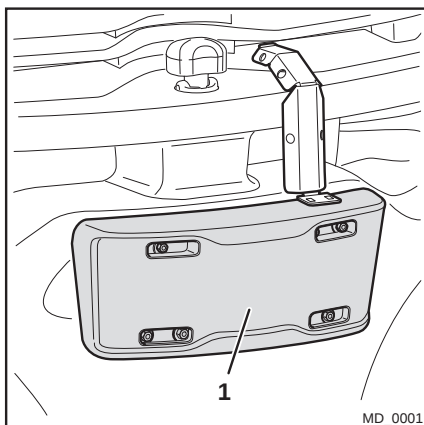


OHJE

*Puhdista kostealla liinalla tai tavallisilla puhdis-
tusaineilla.*

- Tarkista ulkoinen kaapelikanava vaurioiden
varalta.

Jos havaitset vaurioita, ota yhteys huolto-
kumppaniisi.



Asetukset

Seuraavat asetukset ovat huoltokumppanin
määrittävissä:

- Sivuttainen tunnistusalue: 0–4 m
- Takatunnistusalue: 0–10 m
- Varoittava äänimerkki: käytössä / poissa
käytöstä
- Summerin käyttöaika

Toimintahäiriöt

- Valvonta-aika (tehdasasetus: 1 s)
- Valvonnan ohitus aika painiketta (6) painettaessa (tehdasasetus: 10 s)
- Liikkeelle lähteminen eteenpäin (lisävaruste): käytössä / poissa käytöstä

➤ Ota yhteys huoltokumppaniisi.

Toimintahäiriöt

Jos liikkeentunnistuksen apujärjestelmässä ilmenee toimintahäiriö, näytön tilarivillä olevaa symbolia (4) ei näy.

Toimintahäiriö kuljettajan virheen vuoksi

Liikkeentunnistuksen apujärjestelmän hetkellisesti pois kytkevää painiketta on painettu yli 10 sekuntia.

Trukki liikkuu nyt vain rajoitetulla nopeudella.

Näyttöön tulee viesti "Tarkista taka-alue. Vakautusapujärjestelmä poistettu käytöstä pysyvästi." ja symboli (8) ja sumneri soi. Liikkeentunnistuksen apujärjestelmä on poistettu pysyvästi käytöstä

➤ Tarkista taka-alue!

Korjausohje

➤ Katkaise sähköjärjestelmästä virta ja kytke se sitten uudelleen.

Liikkeentunnistuksen apujärjestelmä on jälleen käytössä ja ajonopeuden rajoitus peruutetaan.

Vakava toimintahäiriö

Signaalit eivät vastaa todellisuutta tai jotkin osat (esim. anturi) ovat vioittuneet. Trukki liikkuu nyt vain rajoitetulla nopeudella.

Näyttöön tulee viesti "Tarkista taka-alue. Apujärjestelmän häiriö. Ota yhteys huoltokumppaniisi." ja symboli (8) ja sumneri soi. Liikkeentunnistuksen apujärjestelmä on poistettu pysyvästi käytöstä

➤ Tarkista taka-alue!

Korjausohje

➤ Poista trukki käytöstä. Ota yhteys huoltokumppaniisi.



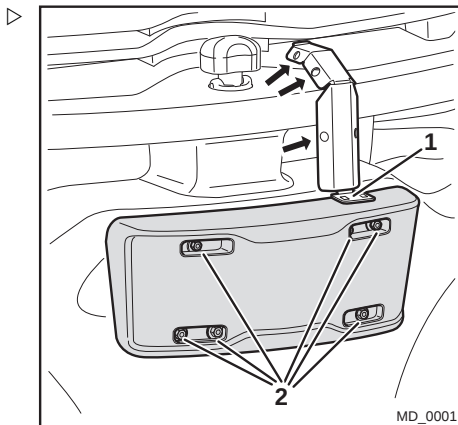
Trukin hinaaminen

Trukin hinausta koskevat toimet ja turvallisuustiedot ovat trukin käyttöohjeissa.

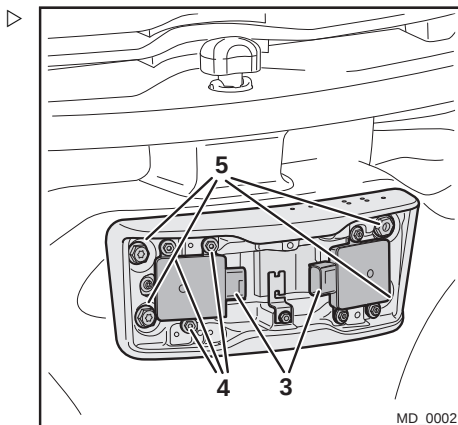
Trukeissa, joissa on jälkikäteen asennettu liikkeen tunnistuksen apujärjestelmä, vetotappi on anturiyksikön käytössä.

Anturiyksikkö on irrotettava, ennen kuin vetotappia voi käyttää hinaamiseen.

- Irrota nippusiteet kaapelikanavan alta.
- Avaa kaapelikanavan ruuvit (1) ja irrota kaapelikanava.
- Avaa anturiyksikön kannen kuusi ruuvia (2).



- Irrota liitin antureista (3). Irrota tätä tehdessäsi nippusiteet.
- Avaa kummankin anturin kolme ruuvia (4).
- Avaa neljä ruuvia (5) taotusta osasta.



Trukin hinaaminen

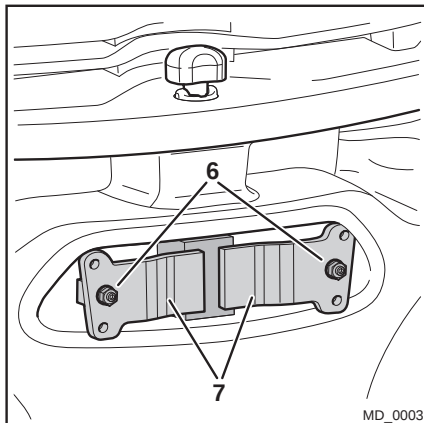
- Avaa lukitusruuvit (6) ja irrota taotun osan tuki (7).
- Kiinnitä liikkeentunnistuksen apujärjestelmän kaapeli ritilään.

Vetotappiin pääsee nyt käsiksi, ja sitä voi käyttää trukin hinaamiseen.



OHJE

Anturiyksikön uudelleenasetuksen jälkeen huoltokumppanin on alustettava anturit uudelleen.



MD_0003

